



Distr.
GENERAL

A/41/330
S/18051

9 May 1986

ARABIC

ORIGINAL : ENGLISH

مجلس
الأمم



الجمعية
العامة

الجمعية العامة
الدورة الحادية والأربعون
البنود ١٤ و ٢٧ و ٥٠ و ٥١ و ٥٨ و ٦٥
من القائمة الأولى*
تقرير الوكالة الدولية للطاقة الذرية
الحالة في الشرق الأوسط
الحاجة الملحة الى عقد معاهدة للحظر
الشامل للتجارب النووية
انشاء منطقة خالية من الاسلحة النووية
في منطقة الشرق الأوسط
تنفيذ إعلان اعتبار افريقيا منطقة لا نووية
تنفيذ إعلان اعتبار المحيط الهندي منطقة سلم

رسالة مؤرخة في ٩ أيار/مايو ١٩٨٦ وموجهة الى الأمين العام
من الممثل الدائم ليونان لدى الأمم المتحدة

أتشرف بأن أنقل الى سعادتكم رسالة مؤرخة في ٩ أيار/مايو ١٩٨٦ ، وموجهة
اليكم من السيد اندرياس باباندريو ، رئيس وزراء اليونان ، بمدد الحادث المفجع
الذي وقع مؤخرا بالمحطة النووية في تشير نوبيل .

ولتسمحوا لي سعادتكم بأن أطلب اليكم العمل على تعميم هذه الرسالة بوصفها
وثيقة رسمية من وثائق الجمعية العامة تحت البنود ١٤ و ٢٧ و ٥٠ و ٥١ و ٥٨ و ٦٥ ،
ومن وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) ميهاليس دونتاس
السفير

A/41/50/Rev.1

*

مرفق

رسالة مؤرخة في ٨ أيار/مايو ١٩٨٦ وموجهة
الى الأمين العام من رئيسي وزراء اليونان

أود ، بعد حادث تشيرنوبيل المفجع ، أن أنقل اليكم الأفكار والاحاسيس التي تعتمل في نفوسنا في هذه اللحظة . ولقد أعربت اليونان بين وقت وآخر وفي مناسبات عديدة عن هذه الأفكار والاحاسيس .

أحسبك تتفق ممي على أن الكارثة النووية في تشيرنوبيل تشكل مجلى واضحا لمخاطر الكارثة النووية التي تهدد البشرية . فمثل هذه الكارثة ليس فقط يمكن أن تقع ، بالدرجة الأولى ، نتيجة انتشار الأسلحة النووية ، بل قد تقع أيضا نتيجة لخطأ بشري أو تقني ما .

وقد لا يكون المقام هنا مناصبا لتذكيركم بالمواقف والمبادرات المعروفة جيدا ، التي اتخذتها الحكومة اليونانية من تلقاء نفسها أو في إطار جماعي ، ولاسيما في إطار أنشطة القادة "الستة" . وتتناول "المبادرة السلمية للقارات الخمس" السلم وتخفيض جميع أنواع الأسلحة ، ولاسيما الأسلحة النووية ووقف التجارب النووية وفرض حظر على إنتاج أسلحة القضاء الهجومية وتطويرها واستخدامها : إن هدفنا الواضح والشابته هو تحقيق نزع السلاح على نطاق العالم ، ولاسيما نزع السلاح النووي ، والى أن يتم بلوغ هذا الهدف ، فإن ما نتوخاه هو تخفيض الأسلحة النووية بجميع أنواعها الى أدنى مستوى ممكن .

لقد حان الوقت كي يدرك جميع الزعماء السياسيين المسؤولين في البلدان القوية الحاجة الى التخلي عن كل تعابير الرغبات السامية والمشاحنات أو الاتهامات المتبادلة وأن يقدروا العواقب الوخيمة التي تجرهما الكارثة النووية على كوكبنا ككل وعلى كل انسان يعيش على ظهره .

وفيما يتعلق بحادث تشيرنوبيل على وجه الخصوص ، وبالإضافة الى مواقفنا الدائمة المذكورة أعلاه ، ترى الحكومة اليونانية وجوب اتخاذ التدابير التالية فوراً :

أولا : تجميد التجارب النووية .

ثانيا: الرقابة الكاشفة لجميع المفاعلات دون استثناء ، لا من جانب الوكالة الدولية للطاقة الذرية فحسب ، بل من جانب منظمة الصحة العالمية كذلك .

ثالثا : التبادل المستمر والتلقائي على نحو مسؤول للمعلومات المتعلقة بأية تطورات تقع في المحطات النووية .

رابعا : وقف إنشاء المفاعلات المولدة . فبناء هذه المفاعلات ينطوي على الخطر الحقيقي المتمثل في تحويل البشرية من مجتمع إنساني الى مجتمع بلوتونيومي . ومن الجلي أن شعوب العالم غير مستعدة بأي حال للتساهل في تحول كهذا .

واهتداء بالأفكار التي طرحتها أعلاه ، أترك لتقديركم أن تبحثوا فرصة اتخاذ جميع المبادرات الواجبة لتحقيق النقاط سالفة الذكر . فميثاق الأمم المتحدة يخولكم السلطة اللازمة .

ولتكونوا على يقين من أنكم ستلقون في هذه المساعي ، على الأقل من جانب الحكومة اليونانية ، كل مساعدة واستجابة ممكنة ، وإنكم ستنالون امتنان البلايين من البشر الذين يكافحون يوميا كي يبقوا كما هم .
